


**EA223****Intaruta, principe di Akshapa, al re d'Egitto***Recto*

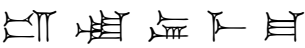
- 1 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏
  - 2 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏
  - 3 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏
  - 4 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏
  - 5 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏
  - 6 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏
  - 7 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏
  - 8 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏
  - 9 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏
  - 10 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏
-

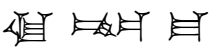
## EA223

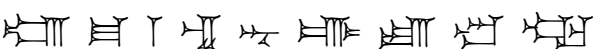
## Intaruta, principe di Akshapa, al re d'Egitto

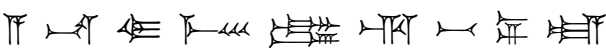
## Recto


1   
 a- na m šar<sub>3</sub>- ri EN- ia d UTU  
 ana <sup>m</sup>šarri bēli-ja <sup>d</sup>Šamši  
*Al re, mio signore, dio Sole*


2   
 iš- tu sa- me- ma  
 ištu samê-ma  
*dal cielo,*

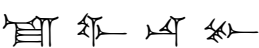
3   
 qi<sub>2</sub>- bi<sub>2</sub>- ma  
 qibi-ma  
*di';*

4   
 um- ma m In<sub>4</sub>- tar- u<sub>2</sub>- ta IR<sub>3</sub>- ka  
 umma <sup>m</sup>Intaruta ardi-ka  
*messaggio di Intaruta, tuo servo:*


5   
 a- na GIR<sub>3</sub>. MEŠ šar<sub>3</sub>- ri be- li<sub>2</sub>- ia  
 ana šēpī šarri bēli-ja  
*«Ai piedi del re, mio signore,*


6   
 7- šu 7- ta- an uš- he<sub>2</sub>- hi- in<sub>4</sub>  
 sebī-šu šibitān ušhehin  
*sette volte (e) sette volte mi sono prostrato!*

7   
 gab<sub>2</sub>- bi mi- im- mi  
 gabbi mimmi  
*Tutte le cose*

8   
 ša yi- qa- bu  
 ša yiqabbû  
*che comanda*

yiqabbû : imperfetto WS G di qabû

9   
 šar<sub>3</sub>- ru be- li<sub>2</sub>  
 šarru bēl-ī  
*il re, mio signore,*

10   
 u<sub>2</sub>- še- ši- ru- mi  
 ušešširu-mi  
*io preparerò».*

ušešširu : imperfetto WSem del tema Š di *ešēru* “to straighten up”, Š *šūšuru* “to prepare”, sul tema del preterito (CAT2 186); cfr. EA216.10, dove l'imperfetto è una forma ibrida

## **EA223**

### **Intaruta, principe di Akshapa, al re d'Egitto**

(1-6) *Parla al re, mio signore, dio Sole dal cielo; messaggio di Intaruta, tuo servo: «Ai piedi del re, mio signore, sette volte (e) sette volte mi sono prostrato!*

(7-11) *Tutto ciò che il re, mio signore, comanda, io preparerò».*